

No. 44910. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2515, I-44910.*]

RATIFICATION

Central African Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 October 2016

Date of effect: 10 November 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 October 2016

OBJECTION TO THE RESERVATIONS MADE BY BRUNEI DARUSSALAM UPON RATIFICATION

Sweden

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 26 October 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 October 2016

N° 44910. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2515, I-44910.*]

RATIFICATION

République centrafricaine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 octobre 2016

Date de prise d'effet : 10 novembre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 11 octobre 2016

OBJECTION AUX RÉSERVES FORMULÉES PAR BRUNÉI DARUSSALAM LORS DE LA RATIFICATION

Suède

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 octobre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 26 octobre 2016

[TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS]

“The Government of Sweden has examined the contents of the reservation made by Brunei Darussalam in relation to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities. Brunei Darussalam expresses that ‘[t]he Government of Brunei Darussalam expresses its reservation regarding those provisions of the said Convention that may be contrary to the Constitution of Brunei Darussalam and to the beliefs and principles of Islam, the official religion of Brunei Darussalam’.

As regards the reservation made by Brunei Darussalam, Sweden would like to state the following.

Reservations by which a State Party limits its responsibilities under the Convention by invoking general references to national or religious law may cast doubts on the commitments of the reserving state to the object and purpose of the Convention and, moreover, contribute to undermining the basis of international treaty law.

It is in the common interest of states that treaties to which they have chosen to become parties also are respected, as to object and purpose, by all parties. The Government of Sweden therefore objects to the aforementioned reservation.

This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between Sweden and Brunei Darussalam, without Brunei Darussalam benefitting from its aforementioned reservation.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement suédois a examiné la réserve formulée par le Brunéi Darussalam à propos de la Convention relative aux droits des personnes handicapées. Le Brunéi Darussalam exprime « sa réserve concernant les dispositions de ladite Convention qui peuvent être contraires à la Constitution du Brunéi Darussalam et aux croyances et principes de l’Islam, la religion officielle du Brunéi Darussalam ».

À l’égard de la réserve formulée par le Brunéi Darussalam, la Suède tient à déclarer ce qui suit.

Les réserves par lesquelles un État partie limite ses responsabilités au titre de la Convention en ne se déclarant pas lié par certains articles et en invoquant de manière générale des dispositions de droit interne ou religieux peuvent soulever des doutes quant à l’engagement de l’État réservataire à l’égard de l’objet et du but de la Convention et sont en outre de nature à saper les bases du droit international conventionnel.

Il est dans l’intérêt commun des États que les traités auxquels ils ont choisi de devenir parties soient respectés dans leur objet et dans leur but par toutes les parties. En conséquence, le Gouvernement suédois fait objection à la réserve susmentionnée.

Cette objection n’empêche pas l’entrée en vigueur de la Convention entre la Suède et le Brunéi Darussalam, sans que le Brunéi Darussalam puisse se prévaloir de la réserve susmentionnée.

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2518, A-44910.*]

RATIFICATION

Central African Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
11 October 2016

Date of effect: 10 November 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 October 2016

ACCESSION

New Zealand

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:
4 October 2016

Date of effect: 3 November 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 October 2016

TERRITORIAL EXCLUSION IN RESPECT OF TOKELAU

New Zealand

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations:
4 October 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 October 2016

PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORTANT À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2518, A-44910.*]

RATIFICATION

République centrafricaine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 octobre 2016

Date de prise d'effet : 10 novembre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 11 octobre 2016

ADHÉSION

Nouvelle-Zélande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 octobre 2016

Date de prise d'effet : 3 novembre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 4 octobre 2016

EXCLUSION TERRITORIALE À L'ÉGARD DES TOKÉLAOU

Nouvelle-Zélande

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 octobre 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 4 octobre 2016

[TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS]

“... consistent with the constitutional status of Tokelau and taking into account the commitment of the Government of New Zealand to the development of self-government for Tokelau through an act of self-determination under the Charter of the United Nations, [the accession by New Zealand to this Protocol] shall not extend to Tokelau unless and until a Declaration to this effect is lodged by the Government of New Zealand with the Depositary on the basis of appropriate consultation with that territory...”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

...conformément au statut constitutionnel des Tokélaou et compte tenu de l’engagement du Gouvernement néo-zélandais à œuvrer à l’avènement de l’autonomie des Tokélaou par un acte d’autodétermination conformément à la Charte des Nations Unies, l’adhésion à ce Protocole par la Nouvelle Zélande ne s’appliquera aux Tokélaou que lorsque le Gouvernement néo-zélandais aura déposé une déclaration à ce sujet auprès du dépositaire à la suite d’une consultation appropriée avec ce territoire...